

29-30 septembre

# Howl

Cie sturmfrei

Accueil

Jeu 29 à 20h  
Vendredi 30 à 19h

Salle du Bas / Sous-sol  
Durée: 30 min

Jeu  
Laurent Sauvage

Espace et mise en scène  
Maya Bösch

Musique  
Vincent Hänni

Lumière  
Colin Legras

Son  
Thierry Simonot

Costume  
Gwendoline Bouget

Assistante  
Kim Crofts

Production  
Compagnie sturmfrei

Administration  
Estelle Zweifel,  
bureau de la joie!

La création de *Howl* remonte à 2011, dans le cadre de la Biennale Charleroi-Danse. Voilà plus de dix ans que ce projet vit, se reconfigure avec différents interprètes, scénographies, musiques, lumières, et à travers différents contextes socio-politiques, humains.

À l'instar d'une accumulation de crises et de guerres, les mots de *Howl* deviennent une arme pour *Hope* (espoir).

Maya Bösch a d'abord travaillé ce texte par fascination pour le mouvement de la Beat Generation qui a cherché à contrer l'establishment, le capitalisme naissant. *Howl* est un cri (c'en est la traduction littérale) qui déclare l'art comme une force poétique. Le souffle comme une résistance à la mort, comme une esthétique du vivant.

Le poème a été écrit en 1955 par Allen Ginsberg et édité en 1956 chez City Lights Books. Le texte a été censuré et Ginsberg a fait de la prison pour l'avoir écrit, jugé obscène et dans le fond opposant à la politique américaine. Rappelons qu'il y avait la Guerre du Vietnam en toile de fond.

Ce sont les éditions Christian Bourgois qui l'ont fait traduire en français et l'ont publié dans une version bilingue en 1976.

Issu de l'écriture automatique, ce texte est très personnel à Ginsberg. Mais il résonne en nous parce qu'il est symbole d'un combat pour la liberté d'expression. Dire *Howl* sur scène est une expérience intense pour l'acteur et le public: on entre dans un «beat», on est envahi par des images, des éclats, des sauts et des tripes, provoquées par l'écriture de Ginsberg, alors sous effet de substances, et on finit par déambuler dans nos propres imaginaires.

Photo: Christian Lutz



Accueilli par Le Grütli –  
Centre de production et de  
diffusion des Arts vivants  
et le Théâtre Benno Besson

[www.ciesturmfrei.ch](http://www.ciesturmfrei.ch)

Quel sens cela a-t-il de présenter *Howl* aujourd'hui ?

À force de travailler ce texte, Maya Bösch ne cesse de le ré-agencer, à la recherche du point de friction et de choc avec le temps présent.

Aujourd'hui, sorties de 2 ans de crise sanitaire, où nous avons été limitées, retenues, enfermées, ce cri rappelle à quel point la poésie libère pour créer autrement du lien.